

D. 1404/13

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

すし
すきやき

千鶴

CELEBRATE PASILEIRA

RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理 天津飯店 定食並に 理食堂 大小宴會

Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

◎結婚披露宴は200人様までの御注文に
應じ、又商談、氣晴らしに、いつも
親切な天津飯店を御利用下さい。
●料理講習●隨時お申込み下さい。

O SEGREDO DO HOMEM GAZOSO

(GÁZ NINGUEM DAI-ITIGÓ)

TOHOSCOPE-COLORIDO - Ac. Nac. - Proib. 18 Anos

▶ ガス人間第一號 ◀



TOHO SCOPE

総天然色

★音もなく影もなく忍びよるガス人間、呪われた氣體か、巨万の富と女体を狙う世紀の大犯罪！
(入場18才以上)

A seguir! 次回封切

祝儀用
仏事用

カシギ菓子店

贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA R. PROGRESSO 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul

宣傳に最適!

★新案特許高級ウチワ★

新案特許・登録・全型登録



開店記念に...
創業・賣出しに...
歳末記念に、利用價
値 ○○パーセント
◆御注文は
(松田花店内杉山迄)

DROGAS E PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局

FARMACIA
Drogafujii

(中央メルカード横角)

ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 AS 22 HORAS

フジ薬局

DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149

FONE: 32-7274

São Paulo.

……味の家……

◎美味・新鮮なお食事は非一度御試食の程を◎閑静にて御商談、御宴会、縣人会、御結婚披露宴の御用命は…



レストランテ (Restaurante Enomoto).

惠乃もと

聖市ガルボン・ブエノ街54電話(呼出)37-3666



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183

新鮮な魚介類
お買求は



名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

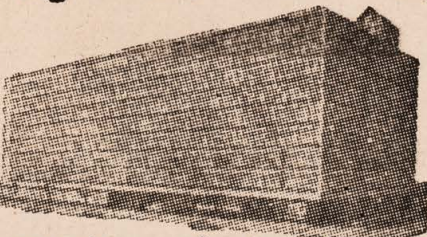
取次店

聖市コンセルレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八
郵函七三〇〇



証券部

券證和大



財産づくりは 投資信託で

生活をもつと豊かに！
愛児をもつと幸せに！

老後の安定に 大和證券

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様 に絶大な信用を頂いております。

= ブラジル最大の反物店 =

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 熊谷武

デントラツウーラ、ポンテ・モーベスやファイキサ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷 齒科へ 診療 月・水・金8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し…子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonese "RILIEF"

使用が簡単で、男女共性感をそこなわぬい：連用して全然副作用がない。

ワリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

Restaurante NIPPON

料亭

日本



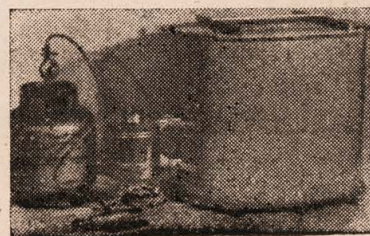
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

Fab. de concertos de Caldeira p/Banheiro e Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



野本風呂釜店
日本式風呂
實用をこ使用下さい
用をこ使用下さい
そして安価な
安価な

羽瀬商店

セントロー一の百貨店
軒で何んでも揃う安い店

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

ALFAIATARIA YOSHIOKA
R. Senador Feijó, 64-1,º and. S/14

◎顧客様には開店以来16年間御引立てを蒙り、深謝致しております。
◎尚本年も何卒舊に倍して御愛顧を御懇願申し上げます。
ネルソン 吉岡

皆様の吉岡洋服店には
カミーサ、ネクタイ、レソソ等のセツソソ
もあります。

CASA CAETANO
TUDO PARA CABELEIREIROS
Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)
Fone 93-5387 - SÃO PAULO

美容師の皆様

カーザ・カエターノ

美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店
カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より
良い品を安くお買求めになれます。長期月賦も可

あなた達の味覚をさそって

割烹 **初は奈**

ふぐ

◆午前十一時より営業して居ります

◎夏期間だけのお献立に
ふぐ料理はございませ
ん。

◎お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四

ギオンポワード

生活に役立つ広告案内

今日の映画

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)

[O Segredo do Homem Gazoso
ガス人間第一號]

TOHO SCOPE

Ator de Vaudeville
▶ 羽織の大將 ◀
ELENCO
Tadao - Franky Sakai
Harue - Dan Reiko
Katsuko - Hara Tisako
Goraku - Kato Daisuke

十文字忠夫…フランキー 堺
春 江…團 令子
桂 小丸…桂 小金治
十文字勝子…原 知佐子
北川亮太郎…藤木 悠
奥山 社長…柳家金語楼
桂 遊太郎…三遊亭歌奴
桂 五樂…加東 大介
妻 濱子…東郷 晴子
藝者茶良子…鹽澤 とき
安鶴 先生…安藤 鶴夫
黒 岩…清水 一郎
桂 文樂…桂 文樂
監督 千葉 泰樹

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り **松田花店**
Praça Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREA**
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

中年老期の
健康増進のため
SEMAFCA B
PIAUIRA

ピアノ 新古品の長期貸又は買買
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

きれいで軽くて、丈夫で安くて、
百万人向サンダリア。サンダリア

どんな型でもあります
◆製造販賣・卸小賣◆

FABRICA DE SANDÁLIAS
KANEKO TANIGUCHI
FABRICA: RUA DR. LUND, 34 - SÃO PAULO
(サンパウロ新聞社屋前通り
又は羽瀬商店通り下左側三ツ目から入る)

醤油
味噌
マルイチ印

Molho - Japonês - Marutti

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身にも

CASA SCARPITTI
TEL. 36-2698

SINGER ミシン特価一割引
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850.00
で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこ
よりも安く賣っています。御来店下さい。

●何を買つても安く良心的な月賦の店●

▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。

カーザ・スカルピッチ AV. LIBERDADE, 421

◎玉うどん、玉支那そば……卸、小賣
 ◎大小宴會縣人會、結婚披露宴御料理仕出し各種
 ◎折詰辨當などの御用命にも應じ出張も致します
 ◎皆様方へ便利重寶な仕出料理店(年中無休)

多年の経験が生んだ最高の味覺 **コンフエイタリア日本**

◆食堂の部◆各種うどん、支那そば、お壽司などの用意もごさいます。お気軽にどうぞ
 R. Cons. Furtado, 202 - Tel. 32-8953 - São Paulo

Foto Takayama



御結婚記念に /
 7オルフツ-ラ・バチザードK..
 御家族様の御記念に..
高山写真館
 本館・聖市 ラムズエチ・デ・イタノ・34・FONE 32-5201(031117744)
 分館・聖市 リナルダー・デ・街 371 34-5584.

次回封切

空想科學映画第三弾! 總天然色

ガス人間第一號

満都を恐怖のどん底に叩き込んだ姿なき人影

ガス・マン! ガス・マン!

★ものがたり★(一)

吉祥寺の富田銀行を襲ったギヤングは、岡本賢治警部補らの必死の追跡にも拘らず五日市街道の端れにある一軒家、おちめの日本舞踊の家元、春日家あたりで忽然と姿をくらました。捜査のために春日家へ乗りこんだ岡本達にも美しい家元は稽古中だと相手にもならなかつた。

當局の緊張と嚴重な警戒にも拘らず、再びギヤングは東海銀行を襲つた。ピタリと閉された扉の中に鍵を持つた行員が死んでおり、その死因は血管に何やら得体の知れぬ氣体が詰つた窒息死であつた。

捜査一課に所属する岡本は警部の田端に、ギヤングのソツのない手口から考えて、犯人は社會的地位もある知識階級の者の仕業ではないかという。額面通り取れば、浮んでくるのは、日本舞踊の名門春日藤千代の貧窮からの立直りであつた。藤千代が派手なキャデラックを乗り廻し始め、研究発表會を開くのだと稱して絶縁關係の藝人達にも金をバラマいているという事實をつかむと二足を踏んでいた田端も疑惑の目を向ける様になつた。

岡本警部補の許婚で、東京新報の女記者京子は、銀行ギヤング事件を取材する爲岡本に喰い下り、當局が、ギヤングと藤千代とを結びつけているらしいと直感、すぐに藤千代の

身邊を探り始める。一方岡本らは強奪された銀行の紙幣のナンバーと藤千代のバラマク札のナンバーが一致するのを發見、忽ちに共犯の疑いで逮捕してしまふ。ところが新報社の京子の許に犯人から、明日、新宿の三協銀行を襲うという豫告の電話があつた。しかし、豫告した新宿三協銀行とは正反對の大森東海銀行を襲うが、手ぐすね引いていた警備員にアツサリ捕まつてしまつた。

この男前科五犯の西山の自供に不審を抱く岡本、田端らの取調室に、新報の川崎が連れて來た橋本という圖書館に勤める青年は、自ら眞犯人と名乗り、現場を再現して犯行の様子を見せようというのだつた。半信半疑で銀行におもむいた岡本らの目前で橋本は急に、一條の白いガスに變ると、意志をもつた生物のように支店長に迫り殺してしまつた。ガスによる窒息死である。橋本こそはガス人間だつたのだ。色を失う岡本らに、ガス人間は、藤千代には罪が無い、直に釋放しろと宣言した。

田端は、みすみすガス人間の脅迫に應ずることは意地でも出來ず、藤千代を囚りにガス人間を逮捕しようと策を練るが、しびれを切らしたガス人間は看守を襲い囚人達を皆脱獄させてしまつた。しかし、肝心の藤千代は、潔白なのに自分から逃げる事はないと、たんと身を崩さず、彼の努力も徒勞に終つた。

★

A SEGUIR



REPORTAGEM ESPECIALISTA DE FOTO PARA CRIANÇAS

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6204 (chamada)

最高の技術

森 寫真館

(出張撮影も致します)

INDUSTRIA ELETRICO DENKÓ LTDA.

Rua Tomaz de Lima, 392 - São Paulo

デンコー式電氣風呂

先ず第一に…
 生活の改善は
 お風呂から…
 清潔・經濟簡
 便そして絶対
 安全と御使用



の皆様方から
 御好評を戴い
 て居ります。
 購入御希望の
 方に無料にて
 實驗致します

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 三 隆 肥 土

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico
Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

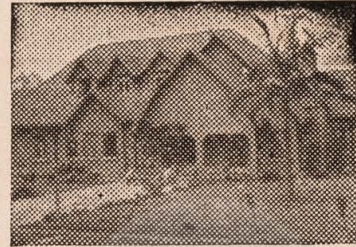
耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 一 友 尾 平 下

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番



深刻なインフレ時代に
最も有利な市街宅地！
ブラジリアへ
貴方の御家族繁榮のため
入金無しで無利息の好条件
にて目下發賣中です
コレトール募集中！
年々地價暴騰の折柄躍進途
上のブラジリア隣接地帯へ
十倍何百倍に！
明日への有望な投資は
毎日午前中だけ受付中
R. Xavier de Toledo, 266
4.o and. sala. 43
代理人
Hiroshi Yamada



Restau. Kinsui

日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低！

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジェリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

CHURRASCARIA CAIPIRA

シュラスカリア・カイピーラ

お友達、お家族連れで当店自慢の本場仕込の
シュラスコを一度ご試食下さい天下一品です
◎晝食・夕食の用意もあります。縣人會其他
大小宴會にも御利用の程をお待ち致して居
ります。◎女性數名急募優遇致します。

鐘ヶ江・馬渡共營

Rua Galvão Bueno, 283

◎◎ 増資 増資 増資！

深刻なインフレ時代に

最も有利な市街宅地！

ブラジリアへ

貴方の御家族御繁榮のためには、入金無
し無利息の月賦の好条件で目下發賣中の
ブラジリアの市街宅地をお買求めになる
ことです。

年々地價暴騰の折柄、躍進途上のブラジ
リア隣接地帯への御投資が貴方の財産を
何十倍何百倍に！

投資の御相談は毎日午前中だけ受付中

コレトール募集中

努力次第で月収百コントス
乃至千コントスになる！

Rua Xavier de Toledo, 266 - 4.o and. s/43

Tels: 35-0270 e 35-0770

代理人 HIROSHI YAMADA・山田宏まで

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Gera

會計部

デスパシヨ部

商事部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・労働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

震がいすべきインフレを確實に防止する
最適な新投資方法を御傳授致します

4月のお知らせ

所得税の申告・雇員組合税の拂込み
(Imposto Sindical dos Empregados)

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

これは見たい映画の話題作!



TOHO JCOPE

近日封切 豫定 総天然色 BREVE

A FELICIDADE ESTÁ EM NÓS

★ 名もなく貧しく美しく ★

NOITE DE HONG-KONG

★ 香 港 の 夜 ★

O ULTIMO DIA DO MUNDO

★ 世 界 大 戦 争 ★

YOJINBÔ (O GUARDA)

★ 用 心 棒 ★

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

★ 暗 黒 街 の 對 決 ★

STA. GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

短期中學校一年・二年
各專攻科目・入學臨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JOIA)
TEL. 33-5841 — S. PAULO



Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

皆様の食堂

ひさご

フエジョアード
(水・土曜日)

日曜絵画教室

研究生募集

●土曜、日曜日のレジャー
を繪によつて楽しみまし
よう。

●油繪・水彩・すみ繪
デッサン・クレパス画等

●特に墨繪の基本を教えます。

サンパウロ

繪画研究所

沖中正男
同アリーナ

聖市プラツサ・アルメイダ・
ジュニオール百十一番
電話 三七・五七八番
(テアトロ・サンパウロの横)

貸サラー (電話付)

日本語・音楽・生花・寫眞等に適し
た一室を至急貸し度し、希望者は三
月中に右記の研究所内沖中までお申
込み下さい。